

## Des signes et des lettres



(1) Des lettres mais pas de mots. Des signes, mais pas de sens. Nja Mahdaoui «utilise les signes arabes pour leur beauté esthétique», pas pour ce qu'ils représentent. «J'ai libéré la lettre de sa signification», explique le plasticien<sup>1)</sup> tunisien à l'occasion de la présentation de sa dernière collection, à Paris. Sur des toiles de lin, des peaux et des sérigraphies, Nja Mahdaoui, artiste passionné par toutes les disciplines du signe, a soigneusement évité les mots, une approche qui lui a été reprochée par les puristes de la calligraphie. Mais Mahdaoui est plasticien. Il n'a pas fréquenté l'une des célèbres écoles de calligraphie classique qui entretiennent, d'Istanbul à Tunis, cette tradition graphique née au VII<sup>e</sup> siècle avec la naissance de l'islam. La calli-

graphie fut l'art d'écrire de manière stylisée le Coran, avant de s'inviter dans les documents administratifs et d'autres champs non religieux de la langue.

(2) Depuis les années 1980, la calligraphie classique jouit d'un regain d'intérêt, tandis que les artistes contemporains s'en sont également emparés. «Les œuvres contemporaines qui recourent à la calligraphie commencent à être visibles et à bien se vendre», explique Daniel Goldmann, le galeriste qui a exposé Nja Mahdaoui à Paris. «La tradition arabe d'art non figuratif revient en force, et les expositions organisées dans le Golfe par des maisons de vente aux enchères londoniennes circulent à présent ailleurs.»

**(3)** Pour Mahdaoui, juré à la biennale internationale de calligraphie arabe de Sharjah, aux Émirats arabes unis, «il faut permettre aux jeunes créateurs d'aller avec la lettre vers d'autres matériaux». A Sharjah, une école de calligraphie

classique et un musée d'art contemporain ont ouvert l'un en face de l'autre. Mahdaoui a contribué à leur interaction. «S'ouvrir à d'autres disciplines et à d'autres alphabets, c'est l'avenir de la calligraphie», s'enthousiasme-t-il.

*Jeune Afrique, décembre  
2010*

noot 1 un plasticien = een beeldend kunstenaar

## Tekst 10 Des signes et des lettres

---

- 1p 37 Qu'est-ce qu'on lit sur Nja Mahdaoui au premier alinéa?
- A Il a redonné vie à la calligraphie classique tout en respectant ses origines.
  - B Il a réinventé la calligraphie en dépouillant les lettres de leur signification.
  - C Il a ressuscité la calligraphie qu'on utilisait autrefois dans les documents administratifs.
- 2p 38 Geef van elk van de onderstaande beweringen aan of deze wel of niet overeenkomt met de tweede en de derde alinea.
- 1 Les œuvres des artistes modernes qui redonnent une valeur nouvelle à la calligraphie gagnent en popularité.
  - 2 Nja Mahdaoui a incité de jeunes artistes arabes à exposer leurs œuvres d'art dans le musée d'art contemporain de Sharjah.
  - 3 La biennale internationale de calligraphie arabe de Sharjah a attiré des visiteurs du monde entier.
- Noteer het nummer van elke bewering, gevolgd door 'wel' of 'niet'.

---

### Bronvermelding

Een opsomming van de in dit examen gebruikte bronnen, zoals teksten en afbeeldingen, is te vinden in het bij dit examen behorende correctievoorschrift, dat na afloop van het examen wordt gepubliceerd.